

Poi cominciò: Non aspettar ch'io preghi

Seconda parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 44

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto Alto Quinto Tenore Basso

Non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Poi co - min - ciò: non a-spet-tar ch'io pre - ghi, Cru - del, te,

Poi co - min - ciò: Cru - del, te,

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum - mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es - ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum - mo un tem - po, hor se tal es - ser nie -

co-me a-man - te a-man - te de - ve; Tai fum-mo un tem - po, hor se tal es-ser nie -

ghi, E di ciò la me-mo-ria an - co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, E di ciò la me-mo-ria an-co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol - ta:

ghi, E di ciò la me-mo-ria an - co t'è gra - ve, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

ghi, Co - me ne - mi - co al - me - no a - scol -

15

ta: Co-me ne-mi-co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

ta: Co-me ne-mi-co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

Co-me ne-mi - co al-me-no a-scol - ta: i pre - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

ta: i pre-ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al-tro ri-ce - ve.

ta: i pre - - ghi D'un ne-mi - co tal' hor l'al - tro ri-ce -

20

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i Ben quel ch'io

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i

Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - lo puo - i Ben quel ch'io chieg-gio è

ve. Ben quel ch'io chieg-gio è tal che dar - - lo puo - i

6 25

chieg-gio è tal che dar-lo puo - i E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

dar - lo puo - i E in-te - gri con - ser-var gli sde-gni tuo - i.

che dar-lo puo - i E in-te-gri con-ser-var E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

tal che dar - lo puo - i E in-te-gri con-ser-var E in - te-gri con-ser-var gli sde - gni tuo - i.

E in - te-gri con-ser-var gli sde-gni tuo - i.

Poi cominciò: “Non aspettar ch’io preghi,
crudel, te, come amante amante deve.
Tai fumm’ un tempo; or se tal esser neghi,
e di ciò la memoria anco t’è greve,
come nemico almen ascolta: i preghi
d’un nemico talor l’altro riceve.
Ben quel ch’io chieggiò è tal che darlo puoi
e integri conservar gli sdegni tuoi.

Suppose not, cruel! that I come to woo
Or pray, as ladies do their loves and lords.
Such were we late, if thou disdain it now,
Or scorn to grant such grace as love affords,
At least yet as an en'my listen thou,
Sworn foes sometime will talk and chaffer words;
For what I ask thee may'st thou grant right well,
And lessen nought thy wrath and anger fell.
Edward Fairfax translation (1600)